

HAUSANSCHRIFT  
Erna-Scheffler Str. 3  
51103 Köln

POSTANSCHRIFT  
VON-GABLENZ-STR. 2-6  
50679 KÖLN  
TEL +49 221 3673-3673  
FAX +49 221 3673-3636

[www.contergan-infoportal.de](http://www.contergan-infoportal.de)  
[geschaeftsstelle@contergan.bund.de](mailto:geschaeftsstelle@contergan.bund.de)

Infoschreiben Nr. 26  
Köln, im August 2018

mit Inkrafttreten des Vierten Änderungsgesetzes zum Conterganstiftungsgesetz im Jahr 2017 hat Ihnen der Gesetzgeber ein Beratungsspektrum eröffnet. Im Rahmen des vorliegenden Infoschreibens möchten wir Sie gerne über dieses Beratungsangebot informieren.

## Die Beratung

Der Beratungsbereich der Conterganstiftung für behinderte Menschen steht Ihnen als Ansprechpartner in Form eines „Lotsen“ zur Verfügung. Er berät Sie zu allen Themen rund um das deutsche Sozialleistungssystem. Er informiert Sie über zuständige Kostenträger und Leistungen sowie deren Voraussetzungen, gibt Ihnen praktische Tipps mit an die Hand und nennt Ihnen, speziell für Ihr Anliegen, den richtigen Ansprechpartner.

## Das Team

Das Team der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Beratungsbereichs verfügt über Erfahrungen in der Beratung und zeichnet sich durch eine hohe Fachkenntnis

im Bereich der Sozialversicherungssysteme aus. Alle Beschäftigten bilden sich regelmäßig in beratungsrelevanten Themen fort.

### **Die Beratungsschwerpunkte**

- Anrechenbarkeit von Leistungen
- Heilmittel
- Mobilität
- Zuzahlungen
- Pflege
- Schwerbehindertenausweis
- Zahnbehandlungen, Zahnreinigungen
- Hilfsmittel
- Assistenz
- Kuren/Rehamaßnahmen
- Rente
- etc.

Seit dem Start des Beratungsangebots im Juni 2017 gingen 300 Beratungsanfragen unterschiedlicher Komplexität durch 273 Anfragende ein (Stand Juli 2018). Die Anzahl der seit Januar 2018 eingegangenen Beratungsanfragen beläuft sich auf 176 (Stand Juli 2018).

### **Der Datenschutz**

Da die Geschäftsstelle nur allgemeine Auskünfte erteilen darf, erfolgt die Dokumentation der Beratungsanfragen sowie die Herausgabe von Informationen nicht personenbezogen. Dies ist für die Erfüllung der Beratungsaufgabe nicht erforderlich und datenschutzrechtlich auch nicht gestattet.

Die eigene E-Mail Adresse des Beratungsbereichs [beratung@contergan.bund.de](mailto:beratung@contergan.bund.de) sorgt zudem dafür, dass der Leistungsbereich nicht auf Anfragen des Beratungsbereichs zurückgreifen kann.

### **Die Verbandsarbeit**

Das Beratungsangebot wurde durch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Beratungsbereichs im Rahmen folgender Verbandsveranstaltungen persönlich vor Ort vorgestellt:

- 10.03.2018: 7. Gehörlosen/Schwerhörigen Contergan-Treffen
- 17.03.2018: Mitgliederversammlung Bundesverband Contergangeschädigter e.V.
- 21.04.2018: Mitgliederversammlung Contergangeschädigte Hessen e.V.
- 21.07.2018: Mitgliederversammlung Contergangeschädigte Baden-Württemberg e.V.

Die Veranstaltungen zeigten, dass konstruktive Diskussionen der Weiterentwicklung und Profilschärfung des Beratungskonzepts im Sinne der Betroffenen dienen.

### **Das Contergan-Infoportal**

Merkblätter, Flyer, Unterlagen sowie weitere wichtige Informationen zu conterganrelevanten Beratungsthemen werden durch den Beratungsbereich erstellt und im Contergan-Infoportal ([www.contergan-infoportal.de](http://www.contergan-infoportal.de)) zur Verfügung gestellt.

Merkblätter zu den Themen „Leistungen für Pflegepersonen“, „Zuzahlungen“, „Zahnvorsorge ab 01.07.2018“, „Behindertenparkplätze und Parkerleichterungen“, „Dusch-WC“ sowie „Kapitalisierung“ sind bereits online abrufbar. Ein Merkblatt zum Thema „Langfristiger Heilmittelbedarf“ befindet sich aktuell in Vorbereitung.

### **Die Kontaktdaten**

Sie haben Beratungsbedarf, Anregungen, Anmerkungen oder Kritik? Richten Sie Ihre Anfrage gerne an:

Geschäftsstelle der Conterganstiftung für behinderte Menschen

- Beratungsbereich der Geschäftsstelle -

Von-Gablenz-Str. 2-6

50679 Köln

Tel.: 0221 3673-3673

Fax: 0221 3673-3636

E-Mail-Adresse: [beratung@contergan.bund.de](mailto:beratung@contergan.bund.de)

### **Hinweis:**

Sofern Sie an einer Hör- oder Sprachbehinderung leiden, haben Sie das Recht, innerhalb eines Beratungsgesprächs der Conterganstiftung für behinderte Menschen zu Leistungen der Stiftung sowie dem deutschen Sozialleistungssystem mit lautsprachbegleitenden Gebärdensprachen oder über andere geeignete Kommunikationshilfen zu kommunizieren (§§ 9 Abs. 1, 3 Behindertengleichstellungsgesetz - BGG).

Dies bedeutet, dass das Beratungsgespräch entweder unter Nutzung einer Gebärdendolmetscherin / eines Gebärdendolmetschers oder beispielsweise mittels einer Kommunikationshelferin / eines Kommunikationshelfers, d. h. einer Person Ihres Vertrauens, wie erfahrene Angehörige, geführt wird.

Die Conterganstiftung übernimmt als Träger öffentlicher Gewalt unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorgaben die dabei entstehenden Kosten (§§ 9 Abs. 1 S. 1, 1 Abs. 2 BGG).

Sofern Sie eine Gebärdendolmetscherin / einen Gebärdendolmetscher benötigen, haben Sie ein weiteres Wahlrecht:

1. Die Conterganstiftung für behinderte Menschen stellt Ihnen für das anstehende Beratungsgespräch eine Gebärdendolmetscherin / einen Gebärdendolmetscher zur Verfügung.
2. Die Gebärdendolmetscherin / der Gebärdendolmetscher wird von Ihnen selbst gestellt.

Bitte berücksichtigen Sie jedoch, dass Sie einen Termin für das Ersuchen um Auskunft und Beratung ggf. unter Mitteilung, ob Sie selbst oder die Conterganstiftung eine Dolmetscherin / einen Dolmetscher bereitstellen, 14 Tage vor Inanspruchnahme schriftlich oder telefonisch bei der Geschäftsstelle der Conterganstiftung anmelden müssen.

Herzliche Grüße aus Köln

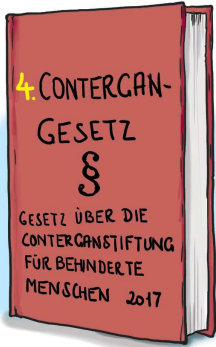
  
Marlene Rupprecht

  
Margit Hudelmaier

  
Kristina Kruse

## Infos in Leichter Sprache über die Neuigkeiten von der Contergan-Stiftung.

Die Contergan-Stiftung hat **Neuigkeiten** für Sie über die Änderungen vom Contergan-Stiftungs-Gesetz. Die Änderung ist seit dem 1. Januar 2017 **gültig**.



Das Gesetz sagt:

Es gibt jetzt eine bessere Beratung. Sie können auf den folgenden Seiten alles über die neuen Beratungs-Möglichkeiten **in Leichter Sprache** lesen.

Wenn Sie Fragen zu den Neuigkeiten haben: Sie können sich bei uns melden.

### Die neue Beratung



Menschen mit Contergan-Schaden können sich **beraten** lassen bei der Contergan-Stiftung.

Die neue Beratung gibt es schon seit dem Jahr 2017.

Die Beratung ist über die **Leistung von der Contergan-Stiftung** und über die **anderen Leistungen in Deutschland**.

Die Beratung ist **kostenlos**.

### Die Berater von der Contergan-Stiftung helfen

Die Berater von der Contergan-Stiftung sind wie **Lotsen**.

Ein Lotse hilft:

Damit man gut seinen Weg findet.

Die Berater von der Contergan-Stiftung helfen:

Damit Menschen **gut und schnell die richtige Hilfe** bekommen.

### Die Berater von der Contergan-Stiftung

**kennen sich sehr gut aus** mit allen Hilfen für Menschen mit Contergan-Schaden.

Die Berater wissen immer die **neuesten Sachen**:

Darum können Sie immer gut Hilfe bekommen von den Beratern.



## Die Themen von der Beratung

Sie können bei der Beratung **alle Sachen** wegen dem Contergan-Schaden fragen:  
Die **für Sie wichtig sind**.

Diese Themen werden **oft gefragt** bei der Beratung:

- Welche **Leistungen** werden bezahlt
- Welche **Heilmittel** werden bezahlt
- Welche Hilfe gibt es für die **Zähne**
- Wann gibt es eine **Assistenz**
- Wie geht die **Rente**



Die Beratung gibt es schon seit einem Jahr.

**Viele Menschen** haben **viele verschiedene Fragen** gestellt.

Die Contergan-Stiftung hat die **Fragen beantwortet**.

Die Berater von der Contergan-Stiftung

**helfen Ihnen gerne** bei allen Fragen zum Contergan-Schaden.

## Der Schutz von Ihren Daten

Die Contergan-Stiftung **sammelt Ihre Daten nicht**.

Das heißt:

Die Contergan-Stiftung **notiert sich nicht**

Ihren Namen und Ihre Frage bei einer Beratung.

Die Contergan-Stiftung **folgt damit dem Gesetz** zur Sicherheit von Daten.

**Nur die Beratungs-Stelle sieht Ihre E-Mail:**

Wenn Sie eine E-Mail an die E-Mail-Adresse von der Beratungs-Stelle schicken.

So spricht man das: **i meel**

Die E-Mail Adresse ist:

**beratung@contergan.bund.de**

## Die Zusammenarbeit von Gruppen von Menschen mit Contergan-Schaden



Es gibt **Treffen von Gruppen**

von Menschen mit Contergan-Schaden.

In den Gruppen reden die Menschen miteinander.

Und die Menschen helfen sich gegenseitig.

Die Berater von der Contergan-Stiftung waren bei **vielen Treffen**.

Die Treffen waren in ganz Deutschland.

Die Berater haben bei den Treffen

**mit Menschen mit Contergan-Schaden gesprochen.**

**Die Beratung von der Contergan-Stiftung wird besser:**

Wenn die Berater mit vielen Menschen reden.

Die Berater bekommen dann **neue Ideen**.

Und die Berater **lernen noch mehr über die Bedürfnisse** von Menschen mit Contergan-Schaden.

## Informationen für Menschen mit Contergan-Schaden



Es gibt **viele Infos für Menschen mit Contergan-Schaden**.

Die Contergan-Stiftung hat eine Internet-Seite.

Die Internet-Seite heißt:

[www.contergan-infoportal.de](http://www.contergan-infoportal.de)

Menschen können auf der Seite viele Informationen finden.

Die Infos sind zum Beispiel über:

- Pflege-Personen
- Zahn-Vorsorge
- Behinderten-Parkplätze
- Zuzahlungen

Es gibt noch mehr Informationen.

Die Contergan-Stiftung veröffentlicht auch immer neue Informationen.

Die Informationen auf der Internet-Seite sind kostenlos.



## Die Adresse von der Contergan-Stiftung.

Sie können die Contergan-Stiftung **anrufen**.

Die Telefon-Nummer ist **0221 3673 36 73**.

Oder Sie können eine **E-Mail schreiben**.

Die Adresse für die E-Mail ist:

[beratung@contergan.bund.de](mailto:beratung@contergan.bund.de)

Sie können der Contergan-Stiftung auch einen **Brief** schreiben.

Geschäftsstelle der Conterganstiftung für behinderte Menschen

– Beratungsbereich der Geschäftsstelle –

Von-Gablenz-Str. 2-6

50679 Köln

## Die Contergan-Stiftung hilft Menschen mit einer Hör-Behinderung oder einer Sprach-Behinderung.

Die Contergan-Stiftung hilft Menschen mit Contergan-Schaden bei einer **Beratung**:

Wenn die Menschen eine **Hör-Behinderung** oder eine **Sprach-Behinderung** haben.



## Die Regeln für die Hilfe von der Contergan-Stiftung

- Die Hilfe ist für eine **Beratung**.  
**Die Beratung muss von der Contergan-Stiftung sein.**
- Das Thema von der Beratung muss über **die Hilfe von der Contergan-Stiftung** oder von den **Sozial-Hilfe-Trägern** sein.



Die genauen Regeln stehen in einem Gesetz.

Das Gesetz heißt **Behinderten-Gleichstellungsgesetz**.

Das kurze Wort dafür ist **BGG**.

So spricht man das: **bee gee gee**





Die Contergan-Stiftung muss **2 Wochen** vor dem Termin Bescheid wissen.

Wenn jemand **Hilfe** braucht mit einem Dolmetscher.

Sie können sich bei der Contergan-Stiftung melden.  
Zum Beispiel per **Telefon**.

Oder Sie können der Contergan-Stiftung einen **Brief schicken**.  
Oder eine **E-Mail**.

Sie finden die **Adresse** von der Stiftung oben im Text.

### Das ist die Hilfe von der Contergan-Stiftung.

Die Contergan-Stiftung **bezahlt die Hilfe**:

Wenn **alle Regeln** vom BGG **eingehalten werden**.

Die Hilfe kann sein:

Ein **Gebärden-Dolmetscher**.

Der Gebärden-Dolmetscher **übersetzt** die Infos  
in **Deutsche Gebärden-Sprache**.

Gebärden-Dolmetscher ist ein **Beruf**.

Oder die Hilfe kann ein **Kommunikations-Helfer** sein.

Ein Kommunikations-Helfer kann die Infos  
für den Menschen mit Hör-Behinderung **übersetzen**.

Der Kommunikations-Helfer kann ein **Freund** sein.

Der Kommunikations-Helfer hilft dem Menschen mit  
Behinderungen

die Infos von der Contergan-Stiftung zu **verstehen**.

Der Kommunikations-Helfer hat aber **nicht den Beruf gelernt**.



## Das Aussuchen vom Gebärdens-Dolmetscher.

Sie haben **2 Möglichkeiten**:

Wenn die Contergan-Stiftung Ihren Antrag für einen Gebärdens-Dolmetscher bewilligt hat.

- Die Contergan-Stiftung sucht den Dolmetscher aus.  
Sie müssen dann nichts weiter tun.

Oder:

- Sie können den Dolmetscher **selbst aussuchen**.

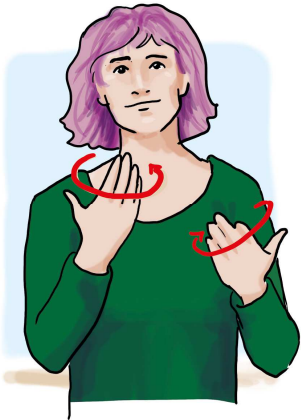
Wenn Sie den Dolmetscher **selbst aussuchen**:

Sie müssen den Dolmetscher dann zur Beratung **mitbringen**.

Und Sie müssen **der Contergan-Stiftung die Rechnung geben** für den Dolmetscher.

Sie müssen die Rechnung nicht bezahlen.

**Die Contergan-Stiftung bezahlt die Rechnung** für den Dolmetscher.



**Wer hat den Text in  
Leichter Sprache gemacht?**

Büro für Leichte Sprache Köln  
Cäsarstraße. 58  
50968 Köln  
E-Mail: info@leichte-sprache.koeln

**Kirsten Scholz** hat den Text in Leichter Sprache geschrieben.

**Dirk Stauber** hat den Text auf  
Leichte Sprache geprüft.

**Kirsten Scholz** hat die Bilder gemalt.



Das Zeichen für Leichte Sprache ist von  
**Inclusion Europe.**

So spricht man das: **in klu schen ju rop.**

© Europäisches Logo für einfaches Lesen: Inclusion Europe.

Weitere Informationen unter  
[www.leicht-lesbar.eu](http://www.leicht-lesbar.eu)